



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

No. C22/I/40

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

Criminal Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ (PTC03)

**Before: Judge PRAK Kimsan, President
Judge Rowan DOWNING
Judge NEY Thol
Judge Katinka LAHUIS
Judge HUOT Vuthy**

Date: 19 June 2008

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 19 / 06 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure):..... 14 : 15
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... UCH ARUN

DECISION ON CIVIL PARTY CO-LAWYER'S REQUEST FOR TRANSLATION SERVICES

Co-Prosecutors

CHEA Leang
Robert PETIT
YET Chakriya
William SMITH
TAN Senarong
Anees AHMED

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ថតចម្លងត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification): 19 / 06 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... UCH ARUN

Charged Person

IENG Sary

Lawyers for the Civil Parties

HONG Kim Suon
LOR Chunthy
NY Chandy
KONG Pisey
Silke STUDZINSKY

Co-Lawyers for the Defence

ANG Udom
Michael G. KARNAVAS



No. C22/I/40

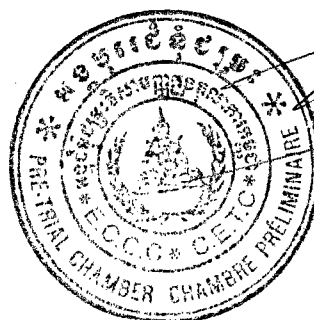
1. **THE PRE-TRIAL CHAMBER** of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (“ECCC”) is seized of a request by the foreign Co-Lawyer for the Civil Parties for the provision of translation services, filed on 16 June 2008 (“Request”), in relation to the Appeal against Provisional Detention by the Charged Person Ieng Sary.
2. The Co-Lawyer submits, with reference to Internal Rules 23(7) and 30, that the Civil Parties have the right to an interpreter to facilitate communication between them and their international Co-Lawyer in order to ensure effective legal representation.
3. The Request is couched in general terms and no reference is made to specific interpretation needs related to the Charged Person’s Appeal against Provisional Detention which have not been met. Furthermore, the Co-Lawyer does not indicate whether attempts have been made via the ECCC’s administrative channels to secure the requested interpretation assistance, and why the Pre-Trial Chamber should be considered the appropriate body of the ECCC to which to address the issue.
4. The Internal Rules do not provide jurisdiction for the Pre-Trial Chamber to order interpretation assistance in the abstract as requested.

THEREFORE, THE PRE-TRIAL CHAMBER HEREBY:

Declares the Request inadmissible. *ny*

Phnom Penh, 19 June 2008

President, Pre-Trial Chamber



[Signature]
PRAK KIMSAN